

# Inside The Circle

El Boletín Inside the Circle (Dentro del Círculo)  
para el Study Circles Program  
de Montgomery County Public Schools  
**Primavera 2006**



Esta primera edición de *Inside the Circle* destaca lo que puede ocurrir cuando padres, maestros y estudiantes valientes hacen lo que el autor Harlan Dalton sugiere, “tomar riesgos, hacernos vulnerables, poner el orgullo a un lado, decir todas las cosas que no debemos decir en compañía mixta – en breve, poner en la mesa nuestros temores, trepidaciones, deseos y esperanzas.”

El Study Circles Program ayuda a las escuelas a afrontar las barreras raciales y étnicas al logro de los estudiantes y a la participación de los padres. Más de 560 padres, maestros y estudiantes han participado en 41 círculos de estudio desde que el programa comenzó en el 2003. Algunos círculos de estudio eran bilingües, otros fueron conducidos en español, y dos fueron cofacilitados por estudiantes de escuela secundaria. Sólo este año, miembros de la facultad del programa han entrenado a 92 nuevos facilitadores, dieron un taller de trabajo de dos días para fortalecer las destrezas para maestros como parte del desarrollo de la facultad, crearon una nueva guía para el liderazgo de los padres, presentaron en dos conferencias nacionales y sentaron la fundación para la expansión a nuevas escuelas.

“Raramente tiene uno la oportunidad de relajarse y tomarse el tiempo para conocer a los padres y a la facultad,” explica Roni Silverstein, School Principal de Clopper Mill Elementary sobre su participación. “Aún más extraordinario es la oportunidad de tratar de comprender las perspectivas de otras personas, sus experiencias de la infancia y los eventos que ayudaron a moldearlos en los adultos que son hoy. Cada uno de nosotros trae su propia cultura, nacionalidad y raza que afectan cómo vemos y reaccionamos al mundo. Estos son los profundos principios que 15 padres y miembros de la facultad han explorado este semestre pasado. Ha sido una de las experiencias más provechosas de mi carrera de 30 años. Nuestra meta fue aumentar la participación de los padres para ayudar a cerrar la brecha de diferencias. Los miembros están trabajando ahora en los pasos de acción que ayudarán a nuestra escuela a tener el activo ambiente que nosotros deseamos.”

## Farquhar Middle School Confronta La Raza y los Logros

“En un momento, yo hice la declaración que yo creía que la raza importaba,” recuerda Sharon Mosley Ramsey, una participante en el círculo de estudio de Farquhar Middle School. “Por un momento, yo me sentí racista, pero

le dije al grupo que lo creía. Para mí, ser una mujer negra lo es todo. Yo no creo que haya ningún punto donde yo pueda dejar de ser quien soy. Si yo entro por esa puerta, yo soy una mujer negra.”

Mosely-Ramsey participó en el círculo de estudio iniciado por Farquhar Middle School principal, Scott Murphy, para confrontar la raza y los logros.

“Como la mayoría de las escuelas de Montgomery County, nosotros tenemos una brecha en los logros. El rendimiento de los estudiantes, por raza, era algo de lo cual yo quería hablar abierta y honestamente,” explica Murphy.

*Continuado en la página 2*



Planes para la Acción : Círculo de Estudio en Español para el Núcleo de Blair

## Lo que Yo Aprendí en los Círculos de Estudio sobre el Rendimiento de los Estudiantes

por Rosa Sánchez

Yo fui invitada a unirme al círculo por una amiga. Yo no sabía lo que era. Yo no estaba segura de cuánto yo iba a estudiar I've learned from study circles that it's worth it to stick it out (*vale la pena quedarse hasta el fin*). Usaban palabras grandes como brecha de éxito escolar, que simplemente significa que los hispanos y los negros no obtienen tan buenas calificaciones como los asiáticos y los blancos. Hablamos de cómo nos sentíamos en la escuela, lo que queremos para nuestros hijos y, debido a

*Continuado en la página 2*



Participantes y Facilitadores de Paint Branch Y Springbrook High School

## Farquhar *Continuado de la página 1*

“Yo encontré que los círculos de estudio eran una buena manera de hacer esto.”

Durante seis sesiones de dos horas, este otoño pasado, Murphy y Mosley-Ramsey participaron, junto con un grupo racialmente diverso de siete padres y cinco maestros. Juntos crearon relaciones y confianza, llegaron a un entendimiento común de los problemas en Farquhar y crearon pasos de acción para responder a la comunicación entre la escuela y el hogar y para aumentar la inclusión de los padres.

Una madre, Maxine Nettleford, se agradeció de cómo el círculo de estudio ayudó a derrumbar las barreras entre los padres y los maestros. “Un maestro del cual usted tenía una opinión y que estaba en el círculo de estudio, ahora usted tiene una opinión diferente. Yo estoy segura que esos maestros nos ven de manera diferente, y se dan cuenta que algunos de nosotros estamos haciendo nuestra parte en la casa.” Andrew Goldberger, un maestro entrenador de la facultad en Farquhar, dice que como resultado del círculo de estudio, él ahora mira las reacciones de las personas y trata de comprender las diferentes perspectivas. “Creo que salí más inclinado a tener más conversaciones valientes sobre la raza con ciertas personas.” Mosley-Ramsey, madre de dos estudiantes de Farquhar, consideró particularmente valiosa la diversidad de perspectivas en el círculo de estudio. “Había personas negras que no estaban de acuerdo conmigo, y eso es siempre interesante, para que las personas puedan ver que no hay un ‘punto de vista negro’ o ‘punto de vista hispano.’” El presidente del PTA Dawn Dolan dice, “Estamos dando un buen ejemplo a los estudiantes.”

Principal Murphy encontró la experiencia muy valiosa tanto en lo personal como en lo profesional. “Llegué a conocer a padres y a miembros de la facultad, personalmente, en un nivel mucho más profundo que lo hubiera hecho normalmente. Oí sobre sus antecedentes, cómo fueron criados culturalmente, sus situaciones académicas. Tuvimos algunos padres que contaron sus historias personales de sufrimientos que tuvieron que afrontar. Para mí, un administrador más joven, oír algunas de estas historias de cómo la segregación o el racismo afectó su educación fue difícil de asimilar. Y entonces, hablar de cómo algunas de esas barreras todavía existen hoy, lo hizo un círculo completo para mí. Sin duda, fortalece mi visión y pasión para el logro de los estudiantes....y mi visión como líder.”



Disfrutan de una Fiesta Juntos

## Lo que Yo Aprendí *Continuado de la página 1*

esto, nos hicimos amigos. .

Yo aprendí en los círculos de estudio que vale la pena quedarse hasta el fin. Aprendí a no ser intimidada por personas que me parecían importantes, como los maestros, o personas que fueron a la universidad. Yo aprendí que mi opinión era tan importante como la de ellos, y ellos querían escucharla.

Yo aprendí que los problemas que tienen los hispanos son diferentes a los de otros grupos – los africanos tenían problemas, los afroamericanos tenían otros, los judíos tenían otros, las personas que tenían dos mamás y ningún papá tenían otros, pero pudimos aprender los unos de los otros y tratamos de ayudarnos los unos a los otros. Yo aprendí que podía hacer cosas que antes no me sentía

cómoda al hacerlas.

Comencé a organizar reuniones, y me involucré más. Comencé a hacerle preguntas a los maestros de mis hijos, y hasta le hablé a la secretaria, que antes yo creía que no era muy amable, para pedirle que me ayudara a conseguir aulas para las reuniones. Ahora nos llevamos muy bien.

Los grandes problemas como la brecha de éxito escolar no se resuelven rápidamente. Tenemos que trabajar todos los días para asegurarnos que nuestros hijos estén recibiendo de la escuela lo mismo que otros niños, y necesitan aprender de otros para hacer esto, y mi papel es ayudar.

### Escuelas y Núcleos Participantes 2005-2006

- El Núcleo de Blair (en español)
- Clearspring ES y Damascus
- Clopper Mill ES y Germantown
- Farquhar MS y Olney
- Julius West MS y Rockville
- Paint Branch HS y Burtonsville
- Shady Grove MS y Gaithersburg
- Sherwood HS y Sandy Spring
- Sligo MS y Silver Spring
- Sligo Creek ES y Silver Spring
- Watkins Mill HS y Gaithersburg
- El Núcleo de Wheaton (en español)

El programa también colaboró en dos círculos de estudio adicionales :

- Voluntarios de AmeriCorps
- Diálogo Después de Katrina. Vea la página 4 para detalles. for details.

# Los Estudiantes de Paint Branch ¡Cuéntelo!

Lo que comenzó el año pasado como un impulso por la facultad hacia una colaboración entre MCPS Study Circles Program, y el YMCA Youth and Family Services y Paint Branch High School, se convirtió en un club, dirigido por los estudiantes, con dos nuevos círculos de estudio, 35 estudiantes, un nuevo nombre y acción. “Pusimos muchos anuncios por la escuela que tenían mensajes controversiales – cosas sobre las cuales las personas sentían fuertemente, pero que no se mencionaban regularmente,”

Durante seis semanas este otoño, 35 estudiantes se reunieron para ‘Contarlo’. Ellos compartieron sus culturas, se hicieron preguntas sobre estereotipos y establecieron relaciones que cruzaron las barreras raciales y étnicas. A través de este lente racial, los estudiantes hablaron de todo, desde los uniformes escolares hasta el nacionalismo, la presión de los padres para que salgan bien, la brecha en el rendimiento y la relación entre los estudiantes y los administradores.”

Los estudiantes facilitadores creían que tener grupos dirigidos por estudiantes ayudaba a generar diálogos más honestos entre sus compañeros. El senior Hector Neira explica que tener facilitadores estudiantes ayuda a los participantes a abrirse más. La senior Sarah Kim dijo, “Muchos más asuntos de la escuela pudieron ser discutidos porque teníamos el mismo nivel de comprensión.”

La experiencia también ayudó a los facilitadores. La sophomore Larissa Irons mantiene que el haber sido facilitadora le “dio más oportunidad de estar sincronizada con el resto de sus compañeros en el grupo. Me dio una oportunidad de ver más allá de mi ambiente.” Neira aprendió habilidades de líder, y pudo hacer algo que él, usualmente, no hacía. Brimmer descubrió que *Cuéntelo*, “fue una manera para descubrir cómo me sentía de veras al ser una persona blanca dentro de un grupo verdaderamente diverso.”



La Sophomore de Paint Branch Larissa Irons Presenta en el Northeast Consortium Forum (Foro del Consorcio del Noreste)

*Cuéntelo* le ha dado prioridad a dos pasos de acción, y se reunirá mensualmente para continuar las discusiones y los planes de acción.

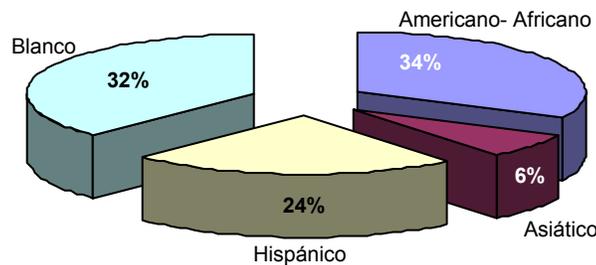
Pasos para la acción:

- Organizar un baile multicultural, donde cada estudiante traería un/una invitado/a de otro grupo racial o étnico.
- Iniciar un programa de tutoría a compañeros.

Los estudiantes facilitadores también vieron cómo la experiencia de participar en un círculo de estudio cambió la perspectiva de sus compañeros. Neira recuerda, “Muchos verdaderamente disfrutaron de aprender de otras culturas, ver las perspectivas de otros, la mente abierta que viene al entender cómo las otras personas ven las cosas, y no estar tan enfocados en su manera de hacer las cosas.” A algunos estudiantes, dice Irons, “les gustó ser parte de un grupo que era tan abierto para aceptar los uno a los otros. Fue una oportunidad de ser escuchado, de comparar distintas culturas y de hacer nuevos amigos; gente con la cual nunca hubiera hablado en los pasillos.”

Kim especula que los estudiantes ahora “podrán iniciar una comprensión más profunda de las culturas y el respeto por estas culturas, especialmente porque nuestra escuela es tan diversa. Yo creo que hemos comenzado un cambio, que es bueno.” Dice Brimmer, “los estudiantes comprendieron que podían hacer un cambio....que podían eliminar barreras en la escuela.”

Participantes del Círculo de Estudio por Raza/Etnicidad Otoño 2005



Las etiquetas arriba son subgrupos de MCPS

# Noticias Importantes y Agradecimientos

## AmeriCorps y Círculos de Estudio

Muchos de los logros de los dos últimos años se deben a los voluntarios del programa AmeriCorps y nuestra relación con Montgomery County Business Roundtable's Project Change. La directora de Project Change, Judy Lapping, ha ayudado a reclutar, entrenar y apoyar a cinco maravillosos miembros de AmeriCorps, que se han comprometido a, por lo menos, un año de servicio. Gladis Martínez ha hecho un compromiso de dos años y es responsable de muchos de nuestros éxitos.

Extrañamos a los miembros del año pasado : Aeran Baskin, un estudiante en la University of Michigan Law School ; y Karly Desmond en Syracuse University's School of Social Work. Le damos la bienvenida a Ami Patel, que completó un año con Teach For America y Catherine Orland, que está estudiando para un título M.A. en Intercultural Relations.

## Diálogo Después de Katrina

Después que una encuesta de CNN/ USA Today/Gallup encontró que seis de cada 10 personas negras entrevistadas creían que la raza había jugado un papel en la reacción del gobierno federal ante el huracán Katrina, comparado a uno en ocho personas blancas entrevistadas, un grupo de residentes de Silver Spring vio la necesidad de responder a cómo esta división en la percepción impacta los servicios y la colaboración en su comunidad.

Un grupo de 18 residentes, racial y políticamente diverso, participó en un círculo de estudio de seis semanas, organizado por miembros del Christ Congregational Church, Montgomery Missionary Community Church e Impact Silver Spring. El grupo continúa reuniéndose mensualmente para más conversación y pasos de acción.

**Colaboraciones...** Gracias al MCPS Diversity Training Team (Equipo de Entrenamiento en Asuntos de Diversidad), la Office of School Performance, la Division of Family and Community Partnerships, YMCA Youth and Family Services, Impact Silver Spring y el Study Circles Resource Center.

## Más Allá de MCPS

El Illinois Association of School Boards destacó el MCPS Study Circles Program en un diario a sus miembros.

[www.iasb.com/files/j5111202.htm](http://www.iasb.com/files/j5111202.htm)

y a nuestra propia Gladis Martínez se le describió su trabajo en *Telling the Stories of Democracy*.

[www.studycircles.org/en/Resource.70.aspx](http://www.studycircles.org/en/Resource.70.aspx)

Miembros de la facultad hicieron presentaciones en dos conferencias nacionales: el Coalition of Essential Schools y el Study Circles Resource Center.

**¡Gracias!...** a las universidades en Shady Grove y al Don Pollo Restaurant por un gran local y la deliciosa comida para nuestro entrenamiento de facilitadores del mes de enero.

### Inside the Circle

Preparado por la facultad de  
**MCPS Study Circles Program**

John Landesman y Ruby Rubens  
Gladis Martínez, Voluntaria de AmeriCorps  
Catherine Orland, Voluntaria de AmeriCorps  
Ami Patel, Voluntaria de AmeriCorps

studycircles@mcpsmd.org  
301-279-3455

Visite nuestro sitio Web para más sobre la participación de las escuelas,  
los pasos de acción, la evaluación y las historias.

[www.montgomeryschoolsmd.org/departments/studycircles](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/studycircles)